

State of Minnesota/የሚነሱት እስተት

District Court/የድስትረክት ፍርድ ቤት

County of: _____ የካውንቲ: Judicial District: _____ የዳኝነት ድስትረክት:	Court File Number: _____ የፍርድ ቤት ፋይል ቁጥር: Case Type: _____ የጉዳይ አይነት:
---	--

State of Minnesota/የሚነሱት እስተት

Plaintiff/ከሰላኝ

VS/እና

Defendant/ተከሰሰ

**First Appearance Statement of Rights
ለመጀመሪያ ጊዜ ሲቀርቡ የመብቶች መግለጫ**

I understand that/ይህንን ተረድቻለሁ:

- I am charged with committing the offense(s) described in the complaint or citation (ticket). በአቤቱታ ወይም በጥቅስ (ትኬት) ላይ የተገለጸውን ጥፋት(ዎች) በመፈጸም ተከሰስኩ።
- The maximum sentence for each felony offense is as specified in the complaint or citation (ticket). If I am charged with a gross misdemeanor, the maximum possible sentence is a \$3,000 fine and applicable surcharges, 1 year in jail, or both. If I am charged with a misdemeanor, the maximum possible sentence is a \$1,000 fine and applicable surcharges, 90 days in jail, or both. If I am charged with a petty misdemeanor, the maximum possible sentence is a \$300 fine and applicable surcharges. ለእያንዳንዱ ከባድ ጥፋት ከፍተኛ ቅጣት በአቤቱታ ወይም በጥቅስ (ትኬት) ላይ እንደተገለጸው ነው። በከባድ ጥፋት ክስ ከተከሰስኩ፣ ከፍተኛ ቅጣት የሚሆነው \$3,000 መቀጫ እና ተፈጻሚነት ያለው ተጨማሪ ክፍያ፣ 1 አመት እስራት ወይም ሁለቱም ሊሆን ይችላል። በጥፋተኝነት ክስ ከተከሰስኩ፣ ከፍተኛ ቅጣት የሚሆነው \$1,000 መቀጫ እና ተፈጻሚነት ያለው ተጨማሪ ክፍያ፣ 90 ቀናት እስራት ወይም ሁለቱንም ነው። በጥቃቅን ጥፋት ከተከሰስኩ፣ ከፍተኛ ቅጣት የሚሆነው \$300 ዶላር መቀጫ እና ተፈጻሚነት ያለው ተጨማሪ ክፍያ ነው።
- I have the right to be represented by an attorney at all times, including during police line-up or police questioning, and to ask for an attorney at any stage of the court proceedings. በማንኛውም ጊዜ፣ ፖሊስ በሚያሰልፍበት ወይም በፖሊስ ጥያቄ ወቅት ጨምሮ በጠበቃ የመወከል እና በማንኛውም የፍርድ ቤት ሂደት ጠበቃ የመጠየቅ መብት አለኝ።
- For all misdemeanor, gross misdemeanor, and felony offenses, an attorney will be appointed to represent me if I cannot afford to pay for an attorney. The public defender application is available at pdapplication.courts.state.mn.us, or scan the QR code:

ለሁሉም ጥፋቶች፣ ከባድ ጥፋቶች እና ከባድ የህግ መጣስ ወንጀል ጥፋቶች፣ ለጠበቃ መክፈል ካልቻልኩ እኔን የሚወክለኝ ጠበቃ ይመደብልኛል። የህዝብ ጠበቃ ማመልከቻ በ እዝህ ላይ ይገኛል pdapplication.courts.state.mn.us, ወይም የQR ኮድን ይቃኙ:



I understand a public defender cannot be appointed if I am charged only with a petty misdemeanor and I must hire my own attorney or represent myself.

በጥቃቅን ጥፋት ብቻ ከተከሰስኩኝ እና የራሴን ጠበቃ መቅጠር ወይም ራሴን መወከል ካለብኝ የሕዝብ ተከላካይ (ጠበቃ) ሊመደብልኝ እንደማይችል ተረድቻለሁ።

5. I do not have to say anything about the facts or circumstances of the case. I do not have to answer questions from the police or anyone else about the case.

ስለ ጉዳዩ እውነታ ወይም ሁኔታ ምንም ማለት የለብኝም። ስለ ጉዳዩ ከፖሊስም ሆነ ከሌላ አካል ለሚቀርቡልኝ ጥያቄዎች መልስ መስጠት የለብኝም።

6. Anything I say may be used against me in this or other court proceedings.

የምናገረው ማንኛውም ነገር በዚህ ወይም በሌላ የፍርድ ቤት ክስ በእኔ ላይ እንደ ማስረጃ ሊውል ይችላል።

7. I can speak to an attorney before my next court appearance, and I will be given enough time before my next court date to hire and speak with an attorney.

ከሚቀጥለው የፍርድ ቤት ውሎዬ በፊት ጠበቃ ማነጋገር እችላለሁ፣ እንደሁም ከሚቀጥለው የፍርድ ቤት ቀጠሮዬ በፊት ጠበቃ ለመቅጠር እና ለማነጋገር በቂ ጊዜ ይሰጠኛል።

8. I have a right/መብት አለኝ:

a. For misdemeanor, gross misdemeanor, or felony offenses: to a trial before a jury, or a judge without a jury, in which I am presumed innocent until the State proves my guilt beyond a reasonable doubt; OR

ለጥፋት፣ ለከባድ ጥፋት፣ ወይም ለከባድ የህግ መጣስ ወንጀሎች፣ ያለ ፍርድ ሽንገል በዳኞች ፊት ለፍርድ መቅረብ፣ ወይም ዳኛ ያለ ፍርድ ሽንገል፣ በዚህም ስቴቱ ጥፋቴን በተጨማሪ ምክንያት እስካላረጋገጠ ድረስ ንፁህ ነኝ ብዬ እወስዳለሁ፤ ወይም

For petty misdemeanor offenses: to a trial before a judge in which I am presumed innocent until the State proves my guilt beyond a reasonable doubt.

ለጥቃቅን ጥፋቶች፣ ያለ ፍርድ ሽንገል በዳኞች ፊት ለፍርድ መቅረብ፣ በዚህም ስቴቱ ጥፋቴን በተጨማሪ ምክንያት እስካላረጋገጠ ድረስ ንፁህ ነኝ ብዬ እወስዳለሁ።

b. To remain silent at all times, including at trial. To testify, if I wish, but anything I say can be used against me in court.

ችሎትን ጨምሮ ላይ በማንኛውም ጊዜ ዝም ማለት። ለመመስከር/ለመናገር፣ ከፈለግኩ፣ ግን የምናገረው ማንኛውም ነገር በፍርድ ቤት በእኔ ላይ እንደማስረጃ ሊወሰድ ይችላል።

c. To confront and cross-examine all witnesses.

ሁሉንም ምስክሮች መጋፈጥ እና መስቀለኛ ጥያቄ የማቅረብ።

d. To subpoena witnesses on my own behalf.

ፍርድ ቤቱ በራሴ ስም ምስክሮችን እንድጠራልኝ የማድረግ።

e. To a written complaint if I am charged by citation (ticket).

በጥቅስ (ትኬት) ከተከሰስኩ የጽሑፍ ቅሬታ።

9. I can tell the judge at my court hearing what I think should be done about bail or my release from custody.

በዋስትና ወይም ከእስር ስለመውጣት ምን መደረግ አለበት ብዬ የማስበውን ፍርድ ቤት በሚሰማበት ጊዜ ለዳኛው መንገር እችላለሁ።

10. I can be charged with a crime if I fail to appear for court when I am told or notified of a court date, and the punishment for failure to appear can include a fine, jail, or both.

የፍርድ ቤት ቀጠሮ ሲነገረኝ ወይም ሲያሳስቡኝ ፍርድ ቤት ካልቀረብኩ በወንጀል ልከሰስ እችላለሁ፣ እንድሁም ያለመቅረብ ቅጣቱ መቀጫ፣ እስራት ወይም ሁለቱንም ሊያካትት ይችላል።

If I fail to appear for court and I am charged with a petty misdemeanor, or a misdemeanor that is certified as a petty misdemeanor, a guilty plea and conviction may be entered and any fine and surcharges imposed may be referred to collections.

ፍርድ ቤት ከቀረሁ እና በትንሽ ጥፋት ወይም በትንሽ በተረጋገጠ መለስተኛ ጥፋት ከተከሰስኩኝ የጥፋተኝነት ክስ እና የጥፋተኝነት ማረጋገጫ ሊመሰረትብኝ ይችላል እንድሁም ማንኛውም ቅጣት እና ተጨማሪ ክፍያዎች ወደ ኮለክሽን ሊመሩ ይችላሉ።

In any case, a warrant may be issued for my arrest if I fail to appear for court.

ለማንኛውም ፍርድ ቤት ካልቀረብኩ ለመታሰር ማዘዣ ሊወጣ ይችላል።

11. I understand that if I am not a citizen of the United States, a guilty plea or finding may result in deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization as a United States citizen.

እኔ የዩናይትድ ስቴትስ ዜጋ ካልሆንኩ፣ የጥፋተኝነት ክስ ወይም የተገኘበት ማስረጃ ከአገር ሊባረር፣ ወደ ዩናይትድ ስቴትስ ከመግባት መከላከል ወይም እንደ ዩናይትድ ስቴትስ የዜግነት መከላከልን እንደሚያስከትል ተረድቻለሁ።

Notify the court if your address, email, or phone number changes.

አድራሻዎ፣ ኢሜልዎ ወይም ስልክ ቁጥርዎ ከተቀየረ ለፍርድ ቤት ያሳውቁ።

You can opt in to receive an e-mail or text to remind you of upcoming hearing dates! መጪ የቀጠሮ ቀናትን ለማስታወስ ኢሜል ወይም የጽሑፍ መልእክት ለመቀበል መርጠው መግባት ይችላሉ!



To receive an eReminder for future court dates via e-mail or text, visit www.mncourts.gov/Hearing-eReminders.aspx or scan the QR code to enroll.

ለወደፊት የፍርድ ቤት ቀናት eReminder (ኢሌክትሮኒክ አስታዋሽ) በኢሜል ወይም በጽሑፍ ለመቀበል፣ ይህን ይጎብኙ www.mncourts.gov/Hearing-eReminders.aspx ወይም ለመመዝገብ የQR ኮድን ይቃኙ።